

目 次

一、摘要	2
二、目的	2
三、過程	3
四、參訪點介紹	5
五、心得及建議	23
六、綜合結論	31
七、附錄 1	
主委和北海道廳嵐田副知事等官員在北海道立近代美術館進行文化交流座談摘要	32
附錄 2	
主委拜會札幌雪祭主辦單位－札幌市政府與觀光文化局局長中田博幸等座談摘要	34
附錄 3	
日本北海道新聞報導主委參訪旭川雪祭	37

一、摘要：(200-300 字)

本次考察計畫，主要是觀摩日本地方祭典、文資維護、傳統建築物保存、歷史建造物再利用、地方文化館及社區營造等，行程中參訪了日本北海道札幌及旭川等地的雪祭活動，以及那霸石垣島等聚落空間保存案例，並前後安排拜會地方縣市政府首長、行政單位等進行意見交流，並且參觀地方特色產業、交換觀光發展的經驗等，希望藉由觀摩學習國外案例，瞭解並汲取國外推展相關案例及活動的過程及實務經驗，學習創新永續經營模式，以開啟國內不同的創意思考方向，並可供未來政策上推動之參考。

二、目的：

本（96）年是挑戰 2008 國家發展重點計畫第一期計畫執行的最後一年，也是最關鍵的一年，不論文化創意產業、文化資產保存、整合活動產業、社區營造或地方文化館的推動，雖已累積相當成果，但仍須面對轉型及再出發的挑戰。

且適逢台日文化交流年，近鄰的日本，無論是社區組織的經營、文化資產的維護、地方節慶的辦理及產業與觀光活動的經營等等，已有多年豐富的經驗，並累積相當豐碩的成果，皆具備了高度的參考學習價值。

為藉由實際的參訪及考察，以拓展、策劃文化建設之新視野，作為第二期計畫擬定之參考，並洽談台日文化交流、地方節慶推動及合作相關事宜，故特別規劃前往日本北海道札幌、小樽、函館及沖繩等地進行考察，希望藉由鄰國的推動歷程，對照台灣的發展現況，找出未來在政策釐定及業務推動上可資參考及改進的方向與途徑。

三、過程

日期	考察行程	參訪重點
2/5 (一)	台北—札幌 (長榮 BR 0116 班機 09:30—14:05) 16:30 參訪札幌啤酒博物館(產業博物館)	產業博物館的經營 觀摩
2/6 (二)	札幌—函館 13:30 拜會函館市政府、函館市教育委員會生涯學習部文化財田原課長政策說明)、參訪金森倉庫群(工業遺產再利用及創意產業)、元町附近舊教堂群 17:30 五稜郭、函館山山頂等市內導覽	拜訪函館市政府，並參訪金森倉庫群等傳統建築物保存地區、歷史建築再利用的實例與意見交流
2/7 (三)	函館—小樽 13:30 拜會小樽市政府、舊日本郵船小樽支店(歷史建造物再利用)、日本銀行舊小樽支店金融資料館 17:00 參訪石原裕次郎紀念館(電影文化館)	參訪小樽運河及周邊倉庫群再利用、都市保存與再生案例及文化創意產業推動情形
2/8 (四)	小樽—旭川 13:00 拜會旭川市長、參訪旭川雪祭 14:45 七條購物公園(參觀冰雕刻世界大會) 15:00 參訪三浦綾子紀念文學館 16:00 參訪北海道傳統美術工藝村(優良織工藝館、國際染織美術館及雪的美術館)	地方節慶活動推動參訪 地方特色博物館參訪
2/9 (五)	函館—札幌 09:30 北海道立近代美術館 09:35 拜會北海道廳與嵐田副知事座談 10:15 參觀北海道立近代美術館 16:00 拜會札幌市政府及參訪札幌雪祭活動	與北海道知事文化交流會談 拜會雪祭主辦單位，洽談地方節慶活動推動事宜

2/10 (六)	札幌—沖繩 (日航 JL 班機 2703 10:55-14:35) 15:15 拜會沖繩縣仲井真弘多知事 16:20 參訪沖繩壺屋陶瓷博物館	文化創意產業推動 參訪
2/11 (日)	那霸—石垣 (JTA605 班機 08:30-09:35) 10:00 參訪八重山織(MINSAA)工藝 館、宮良殿內、前往竹富島 13:30 參訪竹富島傳統建造物群保存 17:00 與石垣市市長大濱長照及地方 文史保存團體交流	工藝產業交流、歷史 建物保存參訪 建築物保存形式、發 展文化觀光配套運 作機制
2/12 (一)	石垣島—那霸 (JTA606 班機 10:45-11:35) 12:30 參訪那霸市傳統工藝館 14:00 參訪世界遺產—首里城 那霸—台北 (華航 CAL 班機 19:55-20:25)	人間國寶、世界遺產 登錄及保存維護事 宜

四、參訪點介紹

【札幌啤酒博物館】

札幌是北海道的第一大都市也是北海道的行政、文化和交通中心，由於札幌的水質潔淨甘美，札幌在日本是少數幾個以美食聞名的都市之一，札幌的啤酒更是遠近馳名，台灣譯作三寶樂啤酒的日文原名就是札幌啤酒，札幌啤酒的歷史就等於是日本啤酒業的縮影，這裡



▲札幌啤酒博物館是開拓時代紅磚建築的再利用。

曾經釀造出日本第1滴的啤酒(明治9年，1876年)，啤酒博物館就是以日本第1座啤酒工廠改裝而成。在啤酒博物館內，陳列著日本啤酒業的相關發展史，及各種釀造啤酒的器具模型，整個參觀過程，主要是以各式各樣釀造啤酒的器具模型、實物和影像資料來介紹從明治9年以來，啤酒的歷史變遷和製作過程，甚至由原材料的大麥至啤酒香料的槐花也有展示，也展出了不同時期的啤酒廣告海報，由海報影像主題人物的不同，可窺見不同時期的風潮。內有一座昭和44年(1979年)由德國製造、一次可釀造超過1萬罐酒量的煮酒大槽，是難得一見的實物。參觀完啤酒博物館之後，在試飲廳，花上日幣200圓，即可品嚐剛剛製作出的新鮮啤酒。



▲札幌啤酒博物館內部展場

啤酒博物館，留下了開拓時代原型面貌的紅磚建築物，具有高度的歷史價值，鮮明的紅星分佈在每個三角形的屋頂上，甚至在主建築的圓形玻璃窗上也有紅星造型，襯上高聳的紅星煙囪，看起來別有一番風味。

▼札幌啤酒歷年海報展覽



▼札幌啤酒酵母釀製示範



【函館金森倉庫群】

函館瀕臨津輕海峽，是北海道的大門，通過青函隧道與本州相連。由於是日本最早對外開放的港口之一，因此也是北海道最早受西洋文化影響的城市。函館的建築也自然而然的融合了各國的特色，不論是教堂、大使館，抑或是行駛路面的懷舊電車，都讓人感受到西方文化和日本文化在當地交織出的獨特氛圍，走在風情洋溢的街道上，可深刻感受和西交融的氣息，處處洋溢著異國的情趣。



▲緊鄰函館港邊的金森倉庫群

佇立在 Bay Area 的紅磚倉庫群，建於明治末期，是為了保管從船上卸下的水產品而設的倉庫。典雅的外觀融合在函館港的純樸風景之中，卻又深具特色，如今成了西部地區・港邊最具代表性的建築物。

昭和 63 年(1988 年)年進行大規模維修，保留原有外觀質樸風貌的五棟倉庫，稍加改裝搖身一變成為了海鮮餐廳、啤酒酒吧、購物中心及精品商店等，擁有各式各樣的設備，是電影、電視經常拍攝外景的場所。老城區一帶則保留著許多歷史建築物，其中有國家級重要文物的舊函館區公會堂、帶歐洲風格飲茶室的原英國領事館、函館東方正教派的教堂和東本願寺的分寺等，都有著日本文化和西方文化交融的異國情調。

▼舊函館區公會堂是明治時期的傳統建築。



▼舊北海道廳函館支廳廳舍。



▲函館洋風教堂之一的俄羅斯東正教教堂。



▲函館大火後第一間重建的元町建築「茶房菊泉」

【五稜郭】

五稜郭是由當時知名的荷蘭軍事學者武田斐三郎所設計，建於1864年，已被指定為國家特別史蹟，是日本第一座西洋式城堡，其五角星形洋式城郭在日本是極為罕見的，五稜郭是一個非常具有歷史



▲「五稜郭」是箱館戰爭的最終戰場。

意義的地方，本來是幕末時代人工所建的新式防禦城堡。當時，函館被迫成為第一個開放給外國人的海港，日本人認為外國人很危險，就在函館建了五稜郭城以便應付各種緊急狀況。做成五星形的原因，是因為當時認為這種多角的形狀，可從各個角落防守，世界上亦有幾個國家有類似形狀的設計。



▲五稜郭塔的歷史展示區



▲五稜郭塔鳥瞰夜景。

後來明治維新時，反抗維新的舊幕府派與新政府軍發生戰爭，效忠德川幕府的臣子榎本武揚率領部下，一直向北退，最後佔領了五稜郭城來抵抗，新政府軍總共花了約一年左右才平定，史稱「箱館戰爭」。箱館即函館的舊稱，兩種名稱在日語發音中完全相同。勝利的新政府軍一方，其中一位重要領導人，就是著名的新撰組的土方歲三，所以在這裡也賣很多土方的紀念品。戰爭結束後，五稜郭城內軍事設施由明治政府主動拆除，改為現在的五稜郭公園。

五稜郭遍植櫻花以櫻花聞名，約1800棵的櫻花每年從五月的上

旬開始至中旬一齊綻放，美麗怡人。自五稜廓塔不僅可俯瞰五稜郭公園，天氣好時還能眺望到津輕海峽，城堡外有一座「五稜郭塔」，高60公尺，遊客可登塔俯視五稜郭的全貌，看出特殊的五星形城廓。



土方歲三立像

【小樽運河】

小樽位於札幌西北方，自北海道初開發以來，這裡便是非常重要的漁港與商港，現今是北海道的經貿中心。而開鑿於西元一九一四年的運河，從完工至今都是小樽最讓人印象深刻的地標。



不過，隨著產業地理條件的變化，以及港灣設施現代化後，運河的功能大不如前，小樽運河的存廢，也曾引起很大的話題，成為全國關注的焦點，但在許多民間團體自發性爭取下，雖有部分河段遭到掩埋，作為散步道，但小樽運



河兩旁，紅色磚瓦建造而成的倉庫群，以及華麗的西洋式建築或是和洋折衷式建築，卻得以保存下來，如今這些建築物都被很有計劃的改裝成博物館、工藝館藝術家的工作坊、食堂、藝品店與玻璃工坊等，與運河形成當地特有風光，漫步在運河邊的石造鋪面人行道上，沿路

可見斑駁的石垣牆壁，刻畫出走過繁華歲月後，歷史的滄桑，搭配河堤上一盞盞古色古香的煤油路燈，醞釀出浪漫異國情調，頗令人發思古之幽情。

北一哨子館是小樽玻璃製品老店，陳列手工製作而成的玻璃器皿以及北歐五國的燈具及玻璃工藝品…等，其中以洋食器及玻璃裝飾品為主要販賣商品。這些如雪花般晶亮的玻璃製品，展現小樽細緻的工藝技術。商店外觀是明治時期所建造的石材建築而成的倉庫、經過改裝而成。



▲哨子館示範玻璃工藝。

【舊日本郵船小樽支店】

建於明治 39 年（1906）舊日本郵船株式會社小樽支店位於小樽運河北端盡頭附近，是一座歐洲英國風格西洋式的建築物，但卻是以敦厚結實的石頭建造。



這座建築物充分展現了建築師的設計與想法，所保留的不只是作品的本身，也包括了了技術的傳承，這座建築物從內裝修到照明器具、家具等盡顯豪華（一樓的燈光照明設備、及鐵門鐵窗使用美國貨、地板取材德國、玻璃來自奧地利），處處體現了當時的繁榮和流行，不僅代表了小樽的繁榮昌盛，更是小樽歷史的見證。有趣的是玄關有三處，右邊供公司員工進出，且以土地板為主、中間供客人使用，地

板以水泥及石頭鋪成，左邊供重要賓客來訪，以大理石為主。

舊日本郵船株式會社小樽支店，不僅是建築的歷史本身，作為日本人民的生活與城市的發展狀況之文化傳承，亦深具意義，於1969年被指定為國家的重要文化財。



▲舊日本郵船株式會社小樽支店的營業廳。



▲二樓貴賓室保存已失傳的「金唐革紙」壁紙。

【石原裕次郎紀念館】

石原裕次郎於1934年12月28日出生於兵庫縣，幼年時期曾在北海島小樽居住。石原裕次郎充滿光輝的明星氣質，坦率並熱愛自由的形象，帶動了昭和時代澎湃的娛樂事業，不僅是昭和時代最重要的代表人物，更被譽為日本戰後五十年來，最重要的天王巨星。石原裕次郎身兼演員與歌手，他的演藝生涯包括電影、歌唱、電視劇三大方面。一生主演了99部膾炙人口的電影，成名作「太陽的季節」是改編自其兄—石原慎太郎的同名小說，石原亦演唱電影主題曲，多次創下百萬銷量。



石原在電視劇的貢獻也是空前絕後，其中最為人稱道的是刑事劇「向太陽怒吼！」，該劇於1972年日本電視台播出後，一直持續到1986年為止，總共播出了718集。石原裕次郎竄紅的過程，亦象徵著日本戰後得以迅速發展的經濟奇蹟。當時日本尚未擺脫貧困的窘況，石原裕次郎的電影，讓人感受且嚮往豐虞的生活，因而刺激了經濟的起飛。石原裕次郎1987年7月17日因為肝癌去世，當時他只有52歲，日本電影界為了紀念這位巨星，還特別設立了石原裕次郎賞。

日本人對石原裕次郎這樣的一代巨星的懷念，也付諸於各式的相關商品設計和活動上。除了在裕次郎年幼成長的北海道小樽市，建造了裕次郎紀念館，收藏、展示他生前的種種文物、事蹟，



甚至包括他曾穿上歌唱或參與電影演出時的服裝等，演唱的專輯也不斷地被重新包裝上市，所出過的電影作品也全套發行製作DVD，每年接近他的忌日，各電視台、電影圈紛紛撥放他的電影，舉辦紀念影展、攝影展公布珍貴影像，還發行紀念酒、寫真集等，每每引爆影迷搶購收藏風潮，在在讓人無法忘記這位天王巨星。

【北海道傳統美術工藝村】

北海道傳統美術工藝村位於旭川市附近的山丘上，包括三個展館：優佳良織工藝館、國際染織美術館、及雪的美術館，三館相鄰且



各自竭盡所能地讓參觀者體驗大自然與人工結合的美，是處令人感動的博物館區，也是地方上引以自豪的特色產業，於國際間受到高度評價。

在這三館中，雪的美術館顧名思義就是雪花的國度，雪的隧道有巨型雪柱，雪花屋展示著各種雪花結晶所呈現的工藝、攝影與造型之美；國際染織美術館主要展示世界各國的染織工藝；優佳良織工藝館則主要展示北海道當地的染織技術與成品，也陳列著歷年來的著名優佳良織和得獎作品，是三館之中最具可看性與藝術美的展覽館。

要體驗北海道的熱情與色彩，千萬不要錯過「優佳良織工藝館」，優佳良織是一種染織法的名稱，其染料係由大自然植物混合數千種顏料而成，其所運用的色彩主要以北海道當地的自然景色為基礎，或者天空、或者湖泊、或者山巒、或者草原、或者白雪、或者是晴朗、也或許是陰鬱，每一種色彩與造型，都能把北海道的大自然景色表露無遺，而一片片極富創意的布料，織成一件件的紡織品後，無論是衣服或皮包，呈現出來的就是非常天然且優美。

優佳良織工藝館、國際染織美術館及雪的美術館的建築都極具特色，非常具有歐洲城堡味，特別是雪的美術館，外型有如一座童話中的雪白城堡，十分引人入勝，適合一起觀賞，三館共通入館券 1400 日圓。

【旭川雪祭】

旭川市的雪祭規模媲美札幌。旭川是北海道的第二大城市，人口僅次於札幌，當地曾出現零下四十一度、是全日



本的最低氣溫紀錄，當地因而被公認為北海道最冷的地方。旭川冬之祭今年已邁入第四十八個年，這項雪祭活動最初舉辦的動機，只因為居民盼能解決市區積雪過多的困擾，大家同心協力將積雪運到石狩川河岸一帶，怎知雪愈積愈多，索性用積雪來雕塑各式各樣的雪像，竟吸引不少人前來參觀，而逐漸形成現今雪祭的規模。



▲以韓國古城為模型的巨型雪雕。

旭川冬之祭以巨型雪像及冰雪城堡為活動的重頭戲，舉辦地點由旭川站前的平和通購物公園，一直延伸到當地最大的一座公園—常磐公園境內，規模相當浩大。



▲法式料理師參加冰雕比賽。

一九九六年，此雪祭打造的巨型雪像列入《健力士世界紀錄》，自此聲名大噪，巨型雪像也成為雪祭的招牌，競相製作大尺寸的雪像和冰雕，場面壯觀，務求與札幌雪祭的規模一較高下。

除以巨型雪像及冰雪城堡為號召外，旭川冬之祭還有另一個秘密武器，就是「冰雕刻世界大會」，舉行地點就在平和通購物公園內。在綿延幾公里的步道兩旁，豎立了一個個晶瑩剔透的冰雕像，全部都出自世界頂級冰雕設計家之手，聽說參賽者必須在限定的冰量及日子內完成作品。雪祭日與夜也有不同的美，白天時看巨型雪雕，感覺純潔無瑕，入夜後，雪雕被七彩燈光映照，感覺非常豔麗。



▲拜會旭川市長西川將人。

【三浦綾子紀念文學館】

三浦綾子紀念文學館，位於旭川的著名景點「外國樹種樣本林」的入口處（這個樣木林是由林野廳北海道上川中部森林管理署所管理的國有林，約有15公頃，裡頭約有1萬2千的樹種，和三浦綾子的處女作，也是成名作「冰點」的背景相同），建築物為白色八角形三層樓房。



▲三浦綾子紀念文學館前的文學碑。

為了紀念三浦綾子和表揚其偉業，「三浦綾子紀念文學館」的宗旨就是，希望能將三浦文學轉化為一種精神糧食，把它推廣至國內外並讓它流傳於後世。

紀念館的管理營運由財團法人三浦綾子紀念文化財團管理營運，然而日常的營運，受到由80名以上的志工所組成的「營環會」的多方面幫助，這種無私的技援，也可說是紀念館的特色。紀念館的活動以和地方社會的協調為基礎，「對人親切的文學館」是三浦綾子的心願，因此館內設施充分人性化的考量，一般人、青少年、老年人或是行動不方便者皆能踴躍而充分的使用，是一座讓人感到溫和、舒服的文學館，而努力創造讓來訪者還會想再度光臨的氣氛，正是文學館的特色之一。此外，該館為了使沒有接觸過三浦綾子作品的來訪者，能夠很快的簡單的理解且融入作品中，還在展示方法上，以容易親近的擺設為自我期許。

三浦綾子於1922年出生於北海道旭川市，擔任了七年的國小教師後，由於肺結核和脊椎骨炎，渡過長達十三年的療養生活(24至37歲)。除了投稿短歌雜誌外，也寫了小說，30歲受洗信奉基督教，42歲其著作「冰點」入選為朝日新聞社舉辦的千萬日圓徵文小說首獎而成名，從此展開作家的活動，之後無論發表小說、散文或小品，

皆堅持以一個虔誠的基督徒，從事基督教文學寫作為終身志業，陸續發表了「積木盒」、「裁判之家」、「殘影」、「北國的春天」、「槍口」等作品。將近 40 年的寫作生涯中，有近 80 本的著作付梓，中文譯本亦有 25 冊；77 歲離世（1999 年）前，日本北海道旭川市的「三浦綾子紀念文學館」亦及時完成，印証了她在日本文學界所獲之尊崇。



▲三浦綾子紀念文學館位於旭川的「外國樹種樣本林」入口處。

【北海道立近代美術館】

北海道立近代美術館於 1977 年 7 月開館，常設收藏及展示著明治以後與北海道有因緣的作家的繪畫與雕刻藝術作品。美術館經常性展示室中有館內所收藏的作品與畫廊的展出。從新寫實主義派到近代的玻璃作家作品



為主題的展出。同時，也藉由展覽提供活潑、多元及富創造力的當代藝術。

除此之外，一年中還會舉辦 6 次受國內外所注目的作品展覽會，也配合展覽或為特定主題舉辦演講、座談、國際學術研討會等，展開適合於北方藝術文化中心的活動，前廳的草坪有放置日本動態美術作家伊藤隆道的動態雕刻。



▲北海道立近代美術館玻璃常設展。

【壺屋陶瓷博物館】

陶是人類自古以來不斷地用手、用火並取材於自然所做的東西。『壺屋』沖繩的陶器在中國，朝鮮，日本等國的影響下，走過自己獨特發展的路程，故於西元 1682 年將美里知花，首里寶口，那霸湧田的陶窯統合到壺屋一處，故壺屋為沖繩陶器的支柱和主流，成為沖繩最具代表性的窯場。壺屋陶瓷博物館是以沖繩陶瓷「壺屋」和「壺屋燒」為主題的博物館。沖繩的「壺屋」素有陶瓷的故鄉之稱，「壺屋燒」是國際重視的陶器燒法，藝術價值極高，「壺屋燒」則是代表沖繩陶瓷的作品。

壺屋陶瓷博物館裡多達近 300 項的資料，展示著昭和時代的生活型態、傳統沖繩招福獅（ Shisa ）燒陶的歷史及壺屋燒的製作技術，也展示著沖繩具代表



性的陶器和亞洲各地的陶瓷器。1樓是介紹沖繩陶瓷的歷史。展示復元的沖繩戰前陶瓷店的民房以及日常使用的瓷器。2樓除了是介紹壺屋燒的技法及製作過程的常設展覽室外，也展示具特色的作品及使用的工具。3樓展示由沖繩縣廳現址發掘出的古代瓦窯實物，陳列室也開放出租。

原本散佈各地的窯廠，17世紀在琉球王府的命令下，聚集一處，這裡就是壺屋地區的發祥地。走在乾淨、靜謐的街頭巷道裡，居然有20來間燒陶工房整齊並列著，其中以色彩鮮豔或坐、或立、或臥姿態各異的風獅爺造型最多，食器、杯碗、瓶罐也都各具特色，有就地取材的道地風味，是一處探尋土產的最佳去處。



【那霸市傳統工藝館】

那霸市傳統工藝館除陳列國寶級大師的作品外，也展示、介紹有關於壺屋陶器、首里編織、瓷器、紅型、琉球玻璃製品、漆器等那霸傳統工藝，甚至有現場示範、製作設施，可參觀工藝師傅們製作作品的過程，製作好的作品展示在常設展示室內開始販售，參觀者亦可親身體驗陶器、紅型、琉球玻璃製品的製作。



【八重山織 (MINSAA) 工藝館】

八重山的傳統編織—八重山織。以木棉紗藍染編織而成的巾帶，獨特的碎白點花紋，匠心獨運的編織手法，融入了「天長地久」的意義，是以往男女婚約成立之後，女性餽贈男性的訂情禮物。這種傳統的細腰帶編織，隨著時代的潮流，也有了新的改進與創意，除了紅、藍色等各色線



編織成的碎白點花紋的手機吊飾、領帶及手提袋等各式的 MINSAA 織的商品外，也有現代化的 MINSAA 織作品，另有 MINSAA 織的體驗課程。



【竹富島】

從石垣市港口搭乘快艇約 10 分鐘可到八重山海域的另一個小島竹富島，此島是一座面積 6.3 平方公里、由珊瑚礁環抱的小島，位於宜蘭的東北方，以聚落空間的保存聞名，是日本最南端的「重要傳統的建造物群保存區」，也是距離台灣最近的日本地方文化財。



▲傳統迎賓歌。

目前島上約有 170 餘戶計 300 餘人，由於島上的土壤不適合農作物的生長，因此當地的主要產業為觀光。家家戶戶的庭園矮圍都是老古石牆所砌成，每棟房子也都有著紅瓦片的屋頂，石牆、紅屋頂的傳統民居及白砂堆積的街道，構成竹富島極具特色的人文景觀。

竹富島的東南邊與西南邊分別有一座星沙灘，一望無際的海灘綿延數公里。我們好奇的將白色的沙子捧在手裡仔細瞧，一顆顆真的長得很像滿天的星辰；沙灘旁的小攤子還可以買到星沙做成的器皿及吊飾等，很有味道。並可自費搭乘水牛車(原本農耕的水牛，不耕田後所拉的水牛車，成了帶領觀光客繞行島上村莊的交通工具)繞行島上的老街，邊聽導覽解說，邊感受古色古香的村屋景致，感覺此島好似一座廣闊的大庭園，令人格外的心曠神怡。



▲竹富島上的民俗工藝館解說。

為維護與保存島上的文化，訂立下列規定：

新建住宅須得到許可，並有補助款協助鋪設紅瓦。

建築物外側禁止掛設招牌。

不得進行以大規模度假開發為目的的土地收購。

居民每天早晨會固定清理及維護街道整潔。
在政府與民間多方的努力下，現該島已被指定為「村落保存地區」，島上特殊而美麗的景觀已得到國家的保護。



▲竹富島的編織工藝傳承。



▲竹富島聚落保存和文化觀光結合。

【首里城】



首里城位於那霸市內的「首里金城町」，始建於1429年，是最後一個統一沖繩的國王，在十四世紀末所建的都城（琉球王國的王宮衛城），當年只有王親國戚才可進城，亦見證著琉球王國的興衰。宏偉的正殿是當時王國中最大的建築物，融合了中國及日本的建築特色，色彩鮮艷，形態宏偉，其佈局是依照同時期明清的紫禁城作藍本而建，只不過規模沒有紫禁城那麼大。不過，也由此可見琉球王國和中國的密切關係。

首里城為琉球王國的政治和權力的中心，首里城分為正殿、南殿和北殿，裡頭擺放很多的古文物以及豐富的歷史記載，是當地著名的觀光景點。國王辦公的地方便是「正殿」，也是當時的國王和重臣們參加重要儀式



及情商軍國大事、舉行會議的地方，亦是沖繩最大的木結構建築。「北殿」是接待中國冊封的使節的場所；「南殿」則是接待來自薩摩藩的藝人。

首里城曾歷經 4 次火災，在第二次世界大戰時，日本軍隊司令部所在的首里城更被美軍轟炸，受到非常嚴重的破壞。戰後，日本政府基於國寶保護法、史蹟名勝天然物保護法，以及當地民眾的期望，對歷史資產進行修復，其中最大的工程就是修復首里城正殿。在日本政府團隊的努力之下，總算完成了修復，於 1992 年重新對外開放，作為琉球文化的展覽所。這個琉球王朝時代的古蹟，在 2000 年 12 月，被列入聯合國世界文化遺產名錄內。



五、心得及建議

本次的日本考察共計八天，行程由日本最北方正是白雪紛飛的北海道到最南端離台灣不過數百里的沖繩，期間除考察參訪外，也拜會了相關的政府單位及與行政人員等座談交流，雖是極短的時間，但對於日本地方祭典活動的舉辦模式、社區特色文化產業的發展、文化資產及傳統建物的重視與再利用，以及傳統聚落保存的經驗、民族藝師的重視等，在在衝擊著我們這些來自台灣考察團團員的心，也開啟推展社區總體營造、舉辦地方節慶與歷史文物保存可供借鏡的一扇窗戶，茲臚列以下數點心得及建議：

(一) 地方文化產業，發揮地方文化「品牌」的產值效應

這次考察重點的北海道和沖繩兩地，皆有悠久歷史的染織工藝，作為地方特色的無形文化財，不僅是地域文化的表徵，可凝聚社群認同，亦能帶動文化觀光，成為傳統社區產業再造的憑藉。令人印象深刻的是，包括北海道的「優佳良織」、那霸市的「首里織」，以及石垣島的「八重山織」等，都有從歷史文化保存、工藝展示、技藝傳承、現代創新，到產業推廣、行銷的完整創意體系。這些傳統織物如同地方文化最深層的印記，各有自己獨特的織法和圖騰，清楚區隔和分辨，絕不混雜。只有到八重山群島，才有「八重里織」；到那霸市，參觀「那霸市傳統工藝館」，以及世界文化遺產「首里城」，則有「首里織」和「琉染」的傳統染織工藝，共構完整的文化體驗之旅。

舉例旭川傳統美術工藝村的「優佳良織工藝館」，是「優佳良織」工藝傳承的聖地。該館建於一九八〇年，據悉，去年以八十二高齡辭世的優佳良織老藝師，早在昭和三十七年即把終生投注的染織作品捐出，才有今日「優佳良織工藝館」的展覽規模。北海道「優

佳良織」主要以北海道自然風光為題材，許多織物是以羊毛織成，觸感溫暖，粗線頭緊密交織，數百種的濃淡色系綜合，才組成優美畫面。有織物展品描寫北海道春天花開的瞬間。有大幅「白鳥」的織品展示，三條織布拼成大面積的織品，要花費七到八個月工時才可完成，工藝要求嚴格。該館展示的愛努族織布雖然只有一件，卻有民族風格，具代表性。也可見一件四米長的幡，為奈良的名寺而織，表現雲的紋章和流水。至於該工藝村的「雪的美術館」，以在地各色的雪文化出發，雪原來的形狀是六角形，飄下時，不同溫度下會出現不同形狀，在「雪的美術館」看得到。該館更有人造冰柱，夏天會融化，秘密的雙層迴廊，加兩層防霧玻璃，內外溫差達三十度，製作時間約一個月，可展一整年。

因此，遊客到北海道遊玩，旭川雪祭、旭川動物園和傳統美術工藝村，都可納入在地體驗的行程，買一塊「優良佳織」精緻的織品，就像帶走了北海道的自然風光。「優良佳織」只和北海道風光的記憶相連結，「首里城」的精緻文明，也濃縮在一小塊「首里織」之中。由於文化產業一環的染織產品，有其清楚的文化定位，象徵不可取代的在地特色，因而發揮了地方文化「品牌」的產值效應，在創意消費端產生明顯的市場區隔。

（二）歷史建築再利用，古蹟文化生命的延續與傳承，帶來都市景觀的深度與多樣性。

函館不只是北海道明治維新的起點，更是封建幕府的終結之地，可以說，整個日本進入明治維新時代，邁向現代化的國民國家，是從這裡開場。更往前推，日本終止江戶鎖國，接觸西方文明，也是從函館開始。然而，兩者差別何在？函館因不平等條約開放為國際貿易港，近代日本結束鎖國，是在不得不一然的國際處

境下，被動接納西方文明，當時消極防衛的心態和爾後明治政府追求富國強兵，全面西化的積極行動，自是不可同日而語。

北海道，甚至整個日本的近代西化，是從函館開港展開。我們探索今日的函館，也是對於西化歷史的考古。在通往海邊港口的斜坡道上，函館市政府生涯學習部文化財課長田原良信和我們相會，並沿途展開歷史保存街區的導覽解說。函館風大，刺骨的海風竟比多雪的北方還讓人感覺寒意，田原課長追述早年的函館大火，一度燒毀港市三分之一建築，竟是肇因於港都多風的個性。他還分析，近代同步開港的長崎，只有荷蘭一國的勢力進入，對照之下，函館卻有十九個國家的領事館先後進駐，國際化程度更深更廣，各國帶來的洋風教堂，從俄國影響的東正教教堂、到英國國教禮拜堂皆留下了歷史見證。

田原先生解釋，西化先鋒的函館人愛穿洋風高領衫，早年函館人也就成為”high class”的代言者；連近代日本拍攝的第一張照片，也出現在函館，由於攝影技術發達，當地寫真相館林立也成為地方一大特色。至於亞洲第一個民主共和國—幕府反抗軍盤踞「五稜郭」而成立的「蝦夷共和國」，也曾出現函館。不過，函館即使扮演了日本接觸西方文明的前哨站，當年西化過程所留下的歷史遺址，卻多是不同程度「和洋混合」的文化景觀，顯見強勢文明橫向移植的過程，仍不可避免地融入了在地元素。

函館被認為是北海道，或是近代日本最具歐美異國情調的港都，許多浪漫情節的電影拍攝，都以函館的城市空間和港口風情作為拍攝取景之地，太平洋戰爭結束後的1947年以降，日本電影界出現過數十部函館拍攝的影片。晚近攝製的日片「海貓」，即描寫具有俄羅斯血統的混血女人和函館漁郎之間的情感糾葛，可見函館

的多元文化混血，已成重要的城市意象。北島三郎「函館之女」，以詩意歌詞，描繪和函館女人邂逅的浪漫情節，彷彿拘謹保守，蒙受禮教束縛的日本傳統社會，只有來到近代洋風的函館，才能獲得自由與解放，函館近代文明的開放性不言而喻。

(三) 找尋民間的活力、善用既有的資源與特色，建立多元價值的在地文化。

二月是北海道最寒冷下雪量最多的季節，各地也陸陸續續的展開多采多姿的雪祭活動，此次考察了北海道三大雪祭—「札幌雪祭」、「旭川雪祭」和「小樽雪祭」，分述如下：

- 1、「札幌雪祭」夾帶首都充沛政經資源的優勢，號稱是全日本最具代表性的雪祭。其冬季祭典和大都會的城市消費文化相結合，許多民間廠商和生活品牌皆參與其中，幾年前冬季奧運帶來的城市行銷利基，更是雪祭活動持續推向國際的助力，可以說，整體觀光效益成為雪祭資源整合的最大公約數，如札幌市觀光文化局長中田博幸所言，「文化和體育皆納入觀光的範圍」。
- 2、第二大城旭川推動的「冬之祭」，則是以「大」取勝，罕見的巨型冰雕成為它的活動特色。旭川一年中有 140 天是雪的季節，攝氏零下四十一度的全日本最低溫紀錄，仍由該城市保持，旭川充沛自然資源的積雪量，使得它極有潛力成為真正的冰雕之城。對照「札幌雪祭」將展場設在人潮聚集的街衢大道，「旭川冬之祭」則安排在腹地寬廣的城市公園，好讓超大尺寸的冰雕雪像，蔚為自然界的人造「奇觀」，以達造勢效果。該雪祭配合南韓班機定期直飛旭川的國際觀光交流，將本屆活動主題設定為韓國主題，南韓知名古城「水原華城」的大冰城鑄造，即

動員了三千名自衛隊、六千輛卡車運載積雪，歷經一個月努力才完成。可以說，以「觀光化」作為規劃雪祭活動的主要策略，其肩負城市行銷使命，以邁向國際觀光城市的目標，已然是北海道雪祭發展至今的共同價值。

值得省思的是，大型地方節慶在「全球觀光化」之餘，是否仍需考量地方文化的主體性，以及地方社群的共同參與和集體認同？

3、小樽市的雪祭活動，沒有大都會的強勢消費機能為後盾，也沒有旭川以大取勝、追求奇觀的霸氣，相反地，它以「靜的雪祭」作為自我定位，小樽市引以為傲的地方文化資產，尤其是知名保存案例的「小樽運河」，更是推廣雪祭的重要文化資源。有趣的是，小而美的小樽雪祭，所帶動的文化觀光效益並不低，根據官方統計，小樽市每年觀光人口一度高達九百萬人次。

（四）古蹟的維護管理，保留了歷史的意涵，成為令人思念、引人省思的文化遺產。

日本第一座西洋城塞—五角星形「五稜郭」是近代函館的重要歷史地標，這幾年來更有強調市民創作的「函館野外劇」，以「五稜郭」外圍的大型戶外舞台為基地，持續展演函館地方的文明史詩，從遠古時代的原住民神話、十八世紀高田屋嘉兵衛的航海傳奇，到西方文化的「黑船事件」和函館開港、「五稜郭」建城、箱館戰爭，以及函館大火等，都成為市民參與演出的歷史劇碼。這是函館最大規模的戶外展演活動，每次義務參加演出的市民，可達五百人，其中擔任前台演員者，每人還須輪流扮演三個角色，也時而有大型船隻加入演出，動員陣容之龐大，可以想見。陪同參觀的函館市府人員透露，不只他自己參加「函館野外劇」演出，連當地文化首長也曾共

襄盛舉，讓函館的歷史角色復活。

「五稜郭」塔的土方歲三雕像，無論俊秀坐像或英姿煥發的立像，都是最受歡迎的拍照景點，他的身世也就格外令人好奇。箱館戰爭時佔領「五稜郭」的幕府新撰組，據說是日本史上最傑出的劍客團體，新撰組副長土方歲三早年出身日本天然理心流，更被公認為近代日本武士的代表。土方歲三戰死「五稜郭」，新撰組解散，不只意味了江戶幕府的歷史終結，也象徵了日本武士時代的瓦解。不過，究竟勝利一方的明治政府，是否等同於現代化的開放改革力量，落敗的幕府最後武士，必定指謂封建勢力的餘毒？或者，這場內戰只能解讀為封建與新時代的對立？其實，後世對此仍是評價不一，未見最後定論。

土方歲三英年戰死的武士形象，反映了日本傳統中短暫生命、卻絢爛華麗的櫻花精神，正和「五稜郭」公園現在種植的千株櫻花相呼應。以土方歲三為首的幕末新撰組故事，則是日本當代流行文化最愛借用的歷史題材之一，不斷復活在影視、動漫和電玩世界，比如說，日本知名導演大島渚拍攝的電影「禦法度」，由日本另一知名導演北野武領銜演出，是其中最為人所傳頌的經典之作。連為我們解說的函館市府人員都認為，土方歲三陣營其實也具維新改革的思想，和明治政府的現代化思維接近，只不過，兩路人馬最後仍無法取得共識，才不得不走向對決之路。

明治所象徵的西化維新，未必真正取代了江戶武士所傳承的「日本精神」。例如，在箱館戰役中最後投降的幕府反抗軍領袖榎本武揚，因早年留學荷蘭，精通西方技術，日後在維新政府獲得官職，成為北海道開拓使的要員，可謂坐擁功名。對照之下，英年殉命的土方歲三，則是個飲憾的歷史悲劇人物。但是，今日唯見土

方歲三的精神不死，成為日本新世代重新尋找文化認同的對象。這現象帶來啟示：從明治維新的歷史起點，解讀北海道的現代化歷程，應重新省思當年全盤西化的迷思，擺脫傳統/現代；東方/西方；國際/本土的二元對立，建立多元價值的在地文化，以邁向文明和解之路。當然，亦歷經日本近代殖民以及現代化歷程的台灣，也應從過往類似的命運，找到開放多元的當代出路。

(五) 文化遺產應該是能與居民產生互動，兼具人文素養與歷史教育的深度文化之旅場所。

沖繩琉球國的王城遺址及相關的遺跡，因符合下列標準，而被登錄為世界文化遺產：

- 1、能在一定時期內或世界某一文化區域內，對建築藝術、紀念物藝術、城鎮規劃或景觀設計方面的發展產生極大影響。
- 2、能為一種已消逝的文明或文化傳統提供一種獨特的至少是特殊的見證。
- 3、與具特殊普遍意義的事件或現行傳統或思想或信仰或文學藝術作品有直接或實質的聯繫。

首里城有著融合著中國與日本風格的建築外觀，搭配著整體的藝術景觀造型和綠化植栽設計，更收藏著豐富的古文物和歷史記載，不論是來看景色純觀光的遊客，或是對世界文化遺產有所關注的有心者，只要到沖繩，多半不會忽略了要到此參觀，因此，文化遺產不是一種不食人間煙火，或只可遠觀不可褻玩焉之古物，而是可與居民產生互動，可提供寓休閒、寓知性、寓感性的文化資產，在社會中扮演著觀光和教育的角色。

(六) 重視傳統技藝的傳承，維護「人間國寶」與各項文化資產。

在那霸市傳統工藝館，我們觀賞了宮平初子和玉那霸有公等國寶級大師的作品，他們以專注的精神、執著的毅力，從事藝術創作，透過溫潤的手感，以工藝、以織布以各種藝術品來呈現人心之華，觀賞一件件結合智慧與技巧的精心之作，往往令人讚嘆不已。

這些為藝術永不間斷的學習、付出，甚至投注畢生心力的傑出藝術工作者，在台灣稱為民族藝師，在日本就稱為人間國寶。日本對於傳統技藝的傳承，上至政府，下至一般居民，不僅以保存傳統文化技藝為榮，更由公部門制定政策保護傳統技藝乃至於傳統工藝匠師(「人間國寶」認定制度)，甚至透過專案輔導的方式，邀請具特殊技藝的匠師開班授課，將傳統技藝傳承下去並予以發揚。同時，日本政府也長期致力保存傳統文化財，透過人間國寶這個制度，將大和民族一千多年的傳統繼續向後代傳遞，代代相傳。對照台灣的文化環境，有些許的唏噓，也有些微的感傷，但也慶幸透過這趟旅程能豐富我們的智慧與生命歷程，希望能回饋我們的文化環境。

技藝的養成就像文化經濟的成長，需要長時間的努力與經營，傳統技藝的傳承，是不可忽視的課題，更是絕對需要的投資。日前國內的布袋戲大師黃海岱先生的辭世，更令人深刻的覺得應儘速著手建立保護民間藝師的機制，無論是對有形文化資產的保存與維護，或是承載著無形文化資產的「人間國寶」的傳承，日本的作法值得供國內相關單位參考與學習。

六、綜合結論

日本已經是個高度開發的國家，日本文化也是各國社會文化發展的指標，但是日本仍保有量質俱豐的歷史遺產，同時在傳統歷史街區與產業文化的保存活用上，在現代具創意的規劃設計下，與強調地方自治精神的完善立法下，讓逐漸失去舞台的傳統歷史文化，成為振興地方經濟與重視地方特色的最大力量，也創造出驚人的文化產業利益。

回頭看看台灣，已經起步多年的社區總體營造，為推動全面性的社區改造運動，提出「台灣健康社區六星計畫」，期透過產業發展、社福醫療、社區治安、人文教育、環保生態、環境景觀等六大面向的社區議題切入，帶動社區全面經營，以打造一個安居樂業的「健康社區」，營造永續發展的家園。在這個計畫下，眼前該如何去落實，未來該怎麼走，應是考察後必須嚴肅以待的課題。

此外，在這次拜訪日本地方單位首長及社區營造、文化資產保存時，日本政府的用心、日本民族的真誠及熱心表露無疑，各地優異且具特色的文化內容實讓我們獲益良多。文化是從日常生活經驗中去傳達想法、發揮特色，多元的文化特色、豐富的觀光資源和可貴的文化遺產，皆須透過有效而深遠的整體規劃策略去維護、去發揚。因應全球化的時代，我們積極學習可效仿的文化資產保存方式及扶植地方社區的經營，並透過地方特色節慶的合作，從表演藝術、視覺藝術擴展到文學、電影、文化資產及創意產業等各種國際文化交流活動，在交流平台發揮台灣特有的藝術能量和活力，期能在文化上能以更廣闊的面向，形塑文化外交的實力，以提昇國際競爭力，並保有我們的地方特色，文化才得以延續與創新。

七、附錄

附錄 1、

二月九日上午，邱主委和北海道廳嵐田副知事等官員在北海道立近代美術館進行文化交流，座談摘要如下：

北海道廳嵐田昇副知事：

近年來和台灣互動密切，去年華航也開辦北海道定期航線，北海道到台灣定期每週 13 班次，2005 年台灣遊客占國際觀光人次的一半以上，北海道的產品，也受到台灣消費者歡迎。今後如何致力傳統文化保存及維護，促進日本與台灣的友好交流甚具意義。

邱主委：

以前台灣多和日本的本州、九州進行文化交流，現在希望和北海道有更多來往，台灣氣候和九州接近，台灣人喜歡北海道冬天的景色，特別是雪祭活動，會吸引更多的台灣人。這次考察看到不同的冬季祭典，傳統空間、藝術等各有特色。總體來說，北海道的冬季祭典是令人羨慕的。

日本曾統治台灣五十年，台灣多日本移民，對日本文化熟悉，但是對於北海道的歷史文化卻較陌生。從函館、小樽看到北海道港口城市的發展過程，以函館為例，除了日本本土移民，有外國商人和傳教士，進駐影響，台灣亦然，也有相同經驗，可看到開放、多元的文化景觀。然而，北國冬季雪景又是非常不同的文化特色，對我們來說，值得觀摩的是，函館和小樽等地保留的歷史建築如何活化、再利用？！不過，有關北海道文化資產保存方面，無形（民俗）文化財的比例似乎比較少。另外，北海道表演藝術，在現代音樂、舞蹈、戲劇等領域，和日本其他區域相比，有無較特別之文化表現？

北海道的冬季祭典，以雪為特色，帶動地方的觀光繁榮，也值得

觀察。北海道原住民—愛努族的族群現況，亦可和台灣原住民的族群文化保存復育情形，比較對照。

生涯學習部長板本均：

愛奴族的文物以文化財產保護法及保護條例來進行保護工作，包括有形的文化財和古老舞蹈的無形的文化財。

另記：

愛努族是北海道等地的原住民族，也是日本的少數民族，目前居住在北海道的愛努人口約有 2 萬 4 千人，其生活與一般日本人的生活之間仍存在著差距，有許多是接受生活補助的，而且在「學校」、「結婚時」及「工作」等情況，也受到歧視。

北海道從 1961 年開始進行改善愛努族的生活環境、住宅情況、子弟教育等措施，1972 年為了提高其經濟及社會地位，全面推行「同胞福利對策」，該政策主要以「振興文化」、「充實教育」、「促進對愛努的理解」、「穩定生活及振興產業」等綜合性的措施。

由於受到國際呼籲尊重原住民、少數民族的權利影響，1997 年也制訂了「有關愛努文化的振興，以及愛努傳統等的知識普及與啟發」的新法律，同時也設立了「愛努文化振興與研究推進機構」。

附錄 2、

二月九日下午，邱主委拜會札幌雪祭主辦單位－札幌市府觀光文化局局長中田博幸，座談摘要如下

邱主委：

許多台灣人喜歡冬季札幌，越來越多人到北海道，仍在增加的趨勢，尤其這裡的冬季祭典，提供不同於亞熱帶的文化特色。

札幌市觀光文化局觀光部長中田博幸：

每年約有二十五萬台灣觀光客來到札幌，外國觀光客中佔最大比率。札幌四季分明，除了冬季的札幌雪祭，每年六月，這裡有傳統舞蹈活動，估計吸引兩百萬觀光客；每年八月，則舉辦夏季的啤酒節活動，以及多種大型節目，約可帶動一百五十萬人次的觀光人潮；十一月則為文化月，札幌開始下雪，觀光客減少，但仍有許多遊客前來賞楓。我們主要論述的「觀光」範圍很廣，含體育和文化。

邱主委：

所看到札幌雪祭是為觀光目的舉辦，有無民間神社，或配合農耕進行的傳統祭典存在？

中田博幸：

有的，此地有北海道最大神社，每年六月十三日起連續舉辦多天祭典；八月則有和宗教相關的盛裝遊行，另外，許多社區也有自己的地方性祭典。

邱主委：

札幌地區的傳統祭典，會不會邀請外地親友前來參加？

中田博幸：

農業豐收，感謝祭神，舉辦獅子舞的歡慶聚會，若像台灣的祭典宴客，擺流水席，北海道過去和現在都沒有。但是，元月過年或是八月掃墓節，這兩個主要祭典期間，出外打拼的子弟都會返鄉，有豐盛菜餚，供親友齊聚宴饗。

邱主委：

札幌新近發展的祭典，和觀光結合的很好，不過，傳統祭典有否和觀光結合？有無相關規劃或策略？

中田博幸：

北海道開發較慢，人口增加是這一百四十多年來的事，多為日本本州和其他各地來的移民，因此歷史悠久的古老祭典較少。移民出身者會將各地傳統帶進來，舉辦各式各樣和本州相關的活動。雖然北海道開發只有一百多年歷史，但仍有眾多遠古挖掘的歷史文物，包括八百年前海牛，是世界最古老的，以及溯自五、六千年前的繩文文化，也許我們可就這些考古遺產，未來和觀光發展連結。

邱主委：

札幌有好的觀光資源，城市行銷也很成功，包括台灣和歐洲都強調以文化推動觀光，北海道則是從自然環境景觀作為觀光資源，是我們可以學習之處。

中田博幸：

札幌紀念建築「時鐘塔」，約有一百三十年歷史，印象深刻的是，台灣來的朋友常說，札幌非常歐化。其實，札幌最古老建築雖然只有

百餘年歷史，但實際情形是，在這之前就有人在此生活，有古老文化，以這塊土地為榮。假如可創造出有未來性的美景，建設自己將來的景觀文化，讓世界觀看。北海道有寬闊大自然，有札幌大城市的美食，半小時行程就有溫泉，將來應可創造出更多產業。

